

Un obra de teatro esquecida: «Cousas d'outro tempo» (1936)


↓ Gilberto Sánchez Jardón & Ignacio Vares García

Apeza teatral *Cousas d'outro tempo*, subtitulada *Condo el cariño é de verdá...*, permanecéu oculta case sesenta años nel archivo particular de Félix Bousoño Martínez (Armal, Boal, 1910-2000). Úa veyá carpeta azul guardaba dentro tres llibretas escolares pautadas que, anumaradas del ún al tres, amañan el manuscrito d'esta obra, fruto del llabor colectivo del «Agrupación Artística d'Armal» se temos que fer caso a os anuncios que la acompañaban, ademáis del acta da reunión del agrupación unde, con fecha de 1 de xunio de 1936, se dá conta dos gastos y beneficios qu'as dúas representacións del obra supuxeron.

É posible que búa parte da redacción del obra se deba al propio Félix, que sabemos que dirixía os ensayos y actuaba d'apuntador, por referencias de súa ermá Filomena Bousoño —única supervivente del reparto de mayo de 1936— que tamén nos cuntóu cómo Félix, naquel entoncias estudiante llibre de Maxisterio, investigóu entre personas d'edá palabras y modismos da que na presentación del obra se define como: «... na nosa fala querida/ que así miyor comprendemos./ Na fala dos nosos bolos/ y cu'ellos a os primitivos chego,/ rica y armoniosa en voces/

del asturiano y gallego». Pouco máis se pode saber del obra qu'el que se saca del conservao: as tres llibretas mencionadas, el acta, tres fotos, dalgúas facturas y úas llibretas que tein úas coplas pra presentar el obra y outras, as llamadas *Coplas del Gacho*, sobre as que realmente se basa a comedia.

El obra, dividida en tres partes, lleva a escena os amores de Colasa, moza entrada en anos, y Antón, viudo que la pretende. A boda dos personaxes vai acompañada da correspondente cinzarrada y esto da pé a que se reciten en escena as *Coplas del Gacho*, personaxe real que debéu vivir entre últimos del siglo XIX y primeiros del XX. Como el obra é úa recreación del contido das coplas, ben pudiera ser qu'os feitos que se cuntan conteñan partes de realidá, einda máis condo muchos dos personaxes que se citan sabemos qu'esistiron, ademáis d'esistir os lugares que se nombran nel obra. Tamén se poin en escena estampas costumbristas, como el mercao dominical de Bual ou a vida dos ferreiros, tan abundantes en Armal, einda nos tempos en que s'escribió a peza y hasta despóis.

Ofrecemos agora un fragmento del obra, que llougo ha publicar el Conceyo de Bual, unde se representa úa escena del mercao dominical de Bual. 

Cousas d'outro tempo (fragmento)

Úa das muyeres que tán na praza tará vendendo un gallo. Acércaseye neste momento a comprallo úa señora ben portada.

SEÑORA: ¿Cuánto vale ese gallo?

MUYER: Dez reales, señora.

SEÑORA: ¡Diez reales por ese pollo! ¡Que barbaridad!

MUYER: Nun s'asuste, señora, mire lo que pesa el pito, sopéselo por un gusto (*el outra sopesalo*). Pos nove reales acaba d'ofrecermos el ama del Sr. Cura hay un pedacín y nun yo din neso.

SEÑORA: Era tan bueno uno que compré el domingo por ocho.

MUYER: Pos mire, tamén el domingo vendín outro qu'era igual qu'este, pos os dous foron d'úa misma llarada, y pra que vexa V. lo qu'é el mercado sacóume once reales.

SEÑORA: Sí, dicen que en el mercado nunca falta un tonto...

MUYER: Craro... por eso encontraría V.

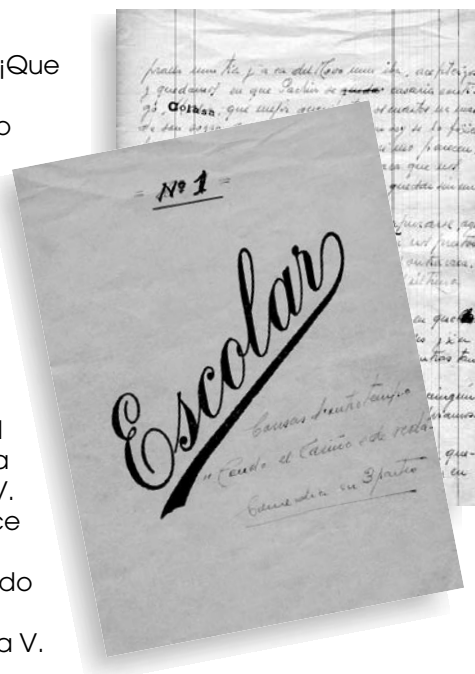
quen ye dese un pito como este en oito reales. Bueno, señora, al fin y al cabo, cónto da V. por el pito.

SEÑORA: Yo no le doy más de nueve reales, no vale más.

MUYER: Pos neso mialma nun yo dou y eso que m'avisóu ben el meu, que nun volvese cuél pra casa; porque mire, por culpa d'este ladrón, llougo tamos reñidos con todos os vecíos, porque mire, en conto sale por a mañá xunta úa gavellada de pitas y craro... unde volan esas ladronas nun se pode defender nada. Y inda despós condo vimos aquí á Praza cuellos temos que dallos medio de baldre.

SEÑORA: Bueno, bueno. Si quiere darlo bien, yo más no se lo pago.

MUYER: Díame siquiera nove y perrón, pos nove xa mos daban, a V. pouco ye quer



decir y a min inda me ten pra llevar algo pra os nenos.

SEÑORA: Se lo pago bastante si quiere darlo.

MUYER: Pos tome, quero acabar depresa, nun teño tempo de tar aquí, si non algo más ye sacaba. Lleva un gallo que pra cantar nun hay nel conce-

yo ún que ye gane.

SEÑORA: (*Saca el portamonedas*) Poco va a cantar... Tenga (*daye os cuartos*).

MUYER: (*Agarrándolos*) Salú.

SEÑORA: (*Agarra el gallo*) Igualmente. Adiós.

MUYER: Adiós.

Ei lo tedes: Castropol, un mozo pol que parece que nun pasa el tempo. Esta fermosa vista de Castropol é de mediados del siglo XX. Ta sacada desde el muelle de Figueirúa, en Ribadeo. Nun primeiro plano poden verse dous botes atracados na rampla, dous botes case como os d'agora, solo qu'estos son botes de pasaxe. Daquela, a xente que tía qu'ir a Ribadeo, As Figueiras, Castropol ou incluso A Veiga, utilizaba este medio de transporte, y tamén daquela el motor nun taba mui de moda, y el pasaxe facíase coa forza del vento qu'enchía as velas, ou a forza das maos pra remar.

Dícese qu'el paisano que ta de pé na rampla, mirando pral fotógrafo, é Primote, el mariñeiro veyo y curtido y ún dos máis famosos lancheiros que tuvo el Eo, meu bisabolo.

Pedro Primote foi el primeiro en poñerye motor a unha lancha de pasaxe, motor que ye deu el empresario castropoleño y amo dos automóviles Castropol, D. Julio Villamil.

Eso si, pra poder navegar con aquela embarcación xa tuvo que pasar un esame en Ribadeo: condo ye preguntaron qué feiría se ye parase el motor nel medio da ría, él respondéu coa sabiduría y as repostas que lo fixeron famoso: «Tiro el risón, y chamo a Angelito».

Na mesma foto, navegando pola Ría del Eo, vense máis botes y algún balandro (que tamén los houbo) y, al fondo, Castropol: tan guapo como sempre.

Esperemos qu'a especulación urbanística y el cemento, así como el turismo, lo respeten a él, al sou entorno y as xentes que viven y queren vivir nél.

↓ Víctor Manuel Díaz Díaz «Primote»

